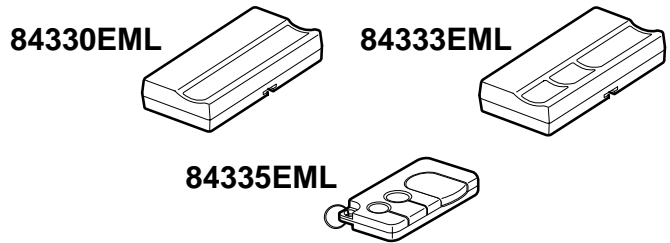


MotorLift



433MHz Fernbedienung

84330EML – 1-Kanal-Fernsteuerung mit Rolling Code
 84333EML – 3-Kanal-Fernsteuerung mit Rolling Code
 84335EML – 3-Kanal-Mini-Fernsteuerung mit Rolling Code
 Für Folgende Modelle: MotorLift ML700, ML750, ML850,
 HC300ML-2, HC300MLS, HC400ML-2, HC400MLS,
 HC600ML-2, HC100ML-2 und HC500ML-2

D

433MHz Télécommandes

84330EML – Rolling Code (code tournant) de télécommande monofonction
 84333EML – Rolling Code (code tournant) de télécommande 3 fonctions
 84335EML – Rolling Code (code tournant) de mini-télécommande 3 fonctions

A utiliser avec les séries de modèles MotorLift ML700, ML750, ML850, HC300ML-2, HC300MLS, HC400ML-2, HC400MLS, HC600ML-2, HC100ML-2 et HC500ML-2

F

433MHz Remote Controls

84330EML – Single-function rolling code remote control
 84333EML – 3-function rolling code remote control
 84335EML – 3-function rolling code mini remote control

For use with Models MotorLift ML700, ML750, ML850, HC300ML-2, HC300MLS, HC400ML-2, HC400MLS, HC600ML-2, HC100ML-2 and HC500ML-2

GB

433MHz fjernbetjening

84330EML – 1-kanal fjernstyring med 'rolling code'
 84333EML – 3-kanal fjernstyring med 'rolling code'
 84335EML – 3-kanal mini-fjernstyring med 'rolling code'

Til brug for model MotorLift ML700, ML750, ML850, HC300ML-2, HC300MLS, HC400ML-2, HC400MLS, HC600ML-2, HC100ML-2 og HC500ML-2

DK

433MHz Telemandos

84330EML – Control remoto con una única función y rolling code
 84333EML – Control remoto con 3 funciones y rolling code
 84335EML – Control remoto mini con 3 funciones y rolling code

Para utilizar en Modelos MotorLift ML700, ML750, ML850, HC300ML-2, HC300MLS, HC400ML-2, HC400MLS, HC600ML-2, HC100ML-2 y HC500ML-2

E

433MHz Telecomando

84330EML – Telecomando monofunzione Rolling Code
 84333EML – Telecomando a funzioni Rolling Code
 84335EML – Mini-telecomando a 3 funzioni Rolling Code

Per uso con serie modello MotorLift ML700, ML750, ML850, HC300ML-2, HC300MLS, HC400ML-2, HC400MLS, HC600ML-2, HC100ML-2 e HC500ML-2

I

433MHz Μοντέλο

84330EML – Τηλεχειριστήριο μιας λειτουργίας με κυλιόμενο κωδικό
 84333EML – Τηλεχειριστήριο 3 λειτουργιών με κυλιόμενο κωδικό
 84335EML – Μίνι τηλεχειριστήριο 3 λειτουργιών με κυλιόμενο κωδικό

Γκαραζόπορτας, Σειρά Μοντέλων MotorLift ML700, ML750, ML850, HC300ML-2, HC300MLS, HC400ML-2, HC400MLS, HC600ML-2, HC100ML-2 και HC500ML-2

GR

433MHz Enkel fjernkontroll

84330EML – Rullekode for fjernkontroll med én funksjon
 84333EML – Rullekode for fjernkontroll med tre funksjoner
 84335EML – Rullekode for mini-fjernkontroll med tre funksjoner

For modellserie MotorLift ML700, ML750, ML850, HC300ML-2, HC300MLS, HC400ML-2, HC400MLS, HC600ML-2, HC100ML-2 og HC500ML-2

N

433MHz afstandsbediening

84330EML – Enkelvoudige afstandsbediening met rolling code
 84333EML – 3-kanaals afstandsbediening met rolling code
 84335EML – Mini-afstandsbediening met 3 functies met rolling code

Voor gebruik bij van de series MotorLift ML700, ML750, ML850, HC300ML-2, HC300MLS, HC400ML-2, HC400MLS, HC600ML-2, HC100ML-2 en HC500ML-2

NL

433MHz Remotos

84330EML – Transmissor de controlo remoto monocanal com código aleatório
 84333EML – Transmissor de controlo remoto tricanal com código aleatório
 84335EML – Mini-controlo remoto tricanal com código aleatório

Para utilização com os seguintes Modelos de Operadores MotorLift ML700, ML750, ML850, HC300ML-2, HC300MLS, HC400ML-2, HC400MLS, HC600ML-2, HC100ML-2 e HC500ML-2

P

433MHz Fjärrkontroller

84330EML – Enkelfunktions fjärrkontroll med rullande kod
 84333EML – 3-funktions fjärrkontroll med rullande kod
 84335EML – 3-funktions mini-fjärrkontroll med rullande kod

Avsedda för modellserie MotorLift ML700, ML750, ML850, HC300ML-2, HC300MLS, HC400ML-2, HC400MLS, HC600ML-2, HC100ML-2 och HC500ML-2

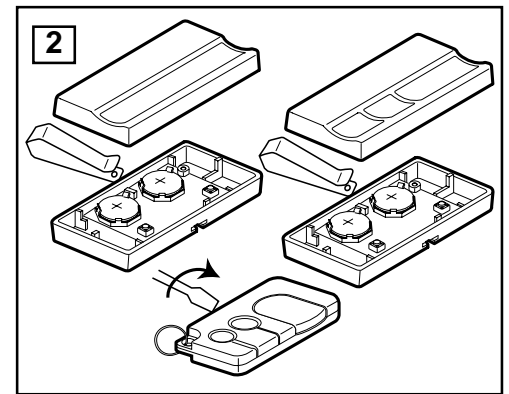
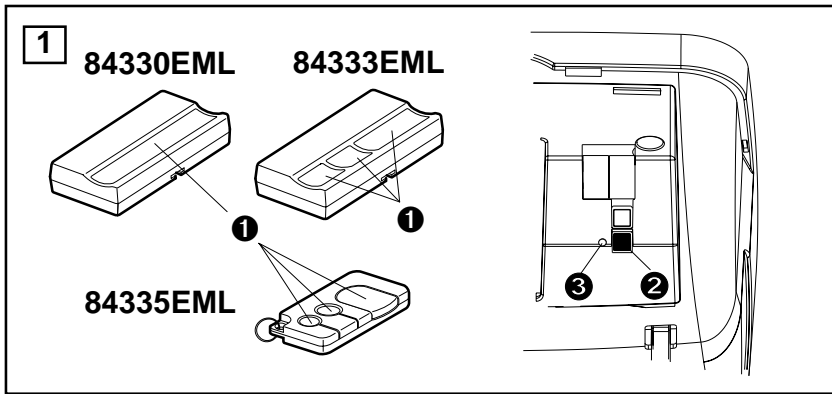
S

433MHz Yksitoiminen Malli

84330EML – 1-toimintoinen kaukosäädin Rolling Code -tekniikalla
 84333EML – 3-toimintoinen kaukosäädin Rolling Code -tekniikalla
 84335EML – 3-toimintoinen minikaukosäädin Rolling Code -tekniikalla

Tarkoitettu Mallisarja MotorLift ML700, ML750, ML850, HC300ML-2, HC300MLS, HC400ML-2, HC400MLS, HC600ML-2, HC100ML-2 ja HC500ML-2

SF



<p>Ersatzteile Pièces de rechange Replacement Parts Reservelele Piezas de repuesto Parti di ricambio Ανταλλακτικά εξαρτήματα Reservedeler Onderdelen Peças de Substituição Reservdelar Varaosat</p>	<p>(A) 41A84330EML Gehäuse und Schraube (ohne Leiterplatte) Boîtier et vis uniquement (pas de circuit imprimé) Housing Only (no circuit board) Kun hylster og skruer (uden printplade) Unicamente para la caja y tornillo (no para de circuitos impresos) Solo scatola e vite (non pannello dei circuiti) Μόνο Κέλυφος και Βίδα (χωρίς την Πλακέτα Κυκλώματος) Bare deksel og skrue (ikke ledningsplate) Alleen doos en schroef (zonder printkaart) Apenas Caixa e Parafuso (não inclui a placa do circuito electrónico) Endast hölje & skruv (inget kretskort) Vain kotelo ja ruuvi (ei piirikorttia)</p>	<p>(B) 41A84333EML Gehäuse und Schraube (ohne Leiterplatte) Boîtier et vis uniquement (pas de circuit imprimé) Housing Only (no circuit board) Kun hylster og skruer (uden printplade) Unicamente para la caja y tornillo (no para de circuitos impresos) Solo scatola e vite (non pannello dei circuiti) Μόνο Κέλυφος και Βίδα (χωρίς την Πλακέτα Κυκλώματος) Bare deksel og skrue (ikke ledningsplate) Alleen doos en schroef (zonder printkaart) Apenas Caixa e Parafuso (não inclui a placa do circuito electrónico) Endast hölje & skruv (inget kretskort) Vain kotelo ja ruuvi (ei piirikorttia)</p>	<p>(C) 41A84335EML Gehäuse und Schraube (ohne Leiterplatte) Boîtier et vis uniquement (pas de circuit imprimé) Housing Only (no circuit board) Kun hylster og skruer (uden printplade) Unicamente para la caja y tornillo (no para de circuitos impresos) Solo scatola e vite (non pannello dei circuiti) Μόνο Κέλυφος και Βίδα (χωρίς την Πλακέτα Κυκλώματος) Bare deksel og skrue (ikke ledningsplate) Alleen doos en schroef (zonder printkaart) Apenas Caixa e Parafuso (não inclui a placa do circuito electrónico) Endast hölje & skruv (inget kretskort) Vain kotelo ja ruuvi (ei piirikorttia)</p>	
	<p>(D) 29C128</p>	<p>(E) 10A19 (2)</p>	<p>(F) 10A20 (2)</p>	

CHAMBERLAIN®

Alfred Nobel Str. 4 – 66793 Saarwellingen, Deutschland

deltadoors
 T 0341 - 42 72 00
 www.deltadoors.nl

CE

AT/BA/BE/BG/CH/CY/CZ/DE/DK/ES/
 FR/GB/GR/HR/HU/IE/IS/IT/LU/MT/NL/
 NO/PL/PT/RO/RU/SE/SI/SK/TR/YU

- (D)** Für Service: (49)-06838-907-100
- (F)** Pour Service: (33) 03.87.95.39.28
- (GB)** For Service: 0800 317847
- (A)** Für Service: (43)-2623-72225-33

- (NL)** Voor service: (31) 020-6847978
- (GR)** 0030 2610 525400 (PATRAS)
 0030 2310 320800 (THESSALONIKI)



Stel de opener alleen in werking wanneer de deur volledig in het zicht is, vrij van obstakels en goed afgesteld. Niemand mag de garage in- of uitgaan terwijl de deur in beweging is. Laat kinderen niet aan de bedieningsknop(pen) of afstandsbediening(en) komen. Laat kinderen niet in de buurt van de deur spelen.

Stel de ontvanger af op de code van de afstandsbediening

1. *Afbeelding 1*. Druk de knop op de afstandsbediening in en **houd** deze ingedrukt.
2. Druk de oranje "Learn"-knop ② op het openerpaneel in en laat deze weer los. Het licht van de opener knippert één keer. De knop op de afstandsbediening loslaten.

De opener funktioneert nu als op de knop van de afstandsbediening gedrukt wordt.

Als u de knop op de afstandsbediening loslaat voordat de lamp van de opener en het controlelampje aan- en uitgegaan zijn, wordt de code niet door de ontvanger geregistreerd.

Zo wist u alle geprogrammeerde codes

- Druk op de "Learn" knop op het paneel van de opener totdat het groen indicatorlampje ③ ernaast uitgaat (ongeveer 6 seconden). **Alle door de opener geregistreerde codes worden gewist.**
- Herhaal bovenvermelde stappen 1 en 2 om de opener opnieuw te programmeren.

De lithiumbatterijen horen tot 5 jaar lang energie te

NL

Verklaring van overeenstemming

De ondergetekende verklaart hierbij dat de gespecificeerde apparatuur voldoen aan de vermelde richtlijnen en normen.

Model:.....84330EML, 84333EML, 84335EML
EN 301 489-3, EN 300 220-3

- ✓ 89/336/EEC
- ✓ 1999/5/EC

THE CHAMBERLAIN GROUP, INC.
Elmhurst, IL 60126
USA
April, 2003



Barbara P. Kelkhoff
Barbara P. Kelkhoff
Manager, Reg. Affairs



O accionamento do operador automático apenas deverá ser efectuado quando a porta puder ser observada na sua totalidade, se encontrar livre de obstruções ao seu movimento e ajustada correctamente. Enquanto a porta se encontrar em movimento, ninguém deverá entrar ou sair da garagem. Não permitir que as crianças accionem o operador automático ou os aparelhos de controle remoto. Não permitir que as crianças brinquem nas proximidades da porta.

O Receptor deve ser regulado para o mesmo Código do Aparelho de Controle Remoto

1. *Figura 1*. Premer e **manter** premido o botão de comando de controle remoto ①.
2. Prima o botão "Learn" cor-de-laranja ② no painel traseiro do automatismo. A lâmpada do operador automático piscará apenas uma vez. A botoneira do aparelho de controle remoto for libertada.

Nestas condições, o operador automático poderá ser posto em funcionamento premindo o botão do controle remoto.

Se a botoneira do aparelho de controle remoto for libertada antes de as lâmpadas de operador e indicador piscarem, tai significa que o operador automático não foi devidamente regulado para o código de funcionamento pretendido.

Para Apagar Todos os Códigos

- Premir o botão "Learn" do painel do operador da porta até que a lâmpada indicadora ③ se apague (após cerca de 6 segundos). **Todos os códigos memorizados pelo operador da porta serão apagados.**
- Para reprogramar o operador, repetir os procedimentos 1 e 2 acima indicados.

As baterias de lítio deverão ser suficientes para cerca de 5 anos de funcionamento. Para substituir as baterias, abri a caixa com a mola do visor ou a ponta de uma chave de fendas, conforme indicado *Figura 2*. (Na parte traseira, encontra-se gravada a indicação Open/Abri).

Modelos 84330EML e 84333EML: Instalar as baterias com a face do polo positivo (+) para **cima**. Modelo 84335EML: Instalar as baterias com a face do polo positivo (+) para **baixo**.

Para instalar novamente a tampa, aplicar pressão em ambos os lados.

P

Declaração CE de Conformidade

Declaramos, pela presente, que o equipamento especificado estão em conformidade com o disposto nas Directivas CE e normas abaixo mencionadas.

Modelo #.....84330EML, 84333EML, 84335EML
EN 301 489-3, EN 300 220-3

- ✓ 89/336/EEC
- ✓ 1999/5/EC

THE CHAMBERLAIN GROUP, INC.
Elmhurst, IL 60126
USA
Abril, 2003



Barbara P. Kelkhoff
Barbara P. Kelkhoff
Manager, Reg. Affairs



Betätigen Sie den Garagenöffner nur, wenn Sie das Garagentor voll im Blickfeld haben und sich dort keine Hindernisse befinden, Niemand darf die Garage betreten bzw. verlassen, während das Garagentor auf- oder zufährt. Lassen Sie Kinder nicht die Drucktasten oder die Fernbedienung benutzen und auch nicht in Garagentornähe spielen.

Empfänger auf den entsprechenden Fernbedienungs-Code einstellen

1. *Abb. 1.* Drücken Sie den Fernbedienungsknopf ❶; lassen Sie ihn nicht los.
2. Drücken Sie einmal den orangefarbenen Einlernknopf 'Learn' ❷ auf der Seite des Antriebs und lassen Sie ihn wieder los. Das Öffnerlicht blinkt einmal auf. Lassen Sie den Fernbedienungsknopf los.

Der Öffner funktioniert jetzt, wenn der Fernbedienungsknopf gedrückt wird.

Wenn Sie den Fernbedienungsknopf loslassen, bevor Öffner und Anzeigelampe aufblinken, kann der Öffner den Code nicht "erlernen".

Löschen aller programmierten Codes

- Drücken Sie den "Learn"-Knopf an der Rückwand und lassen Sie ihn nicht los, bis die grüne Anzeigelampe neben ❸ ausgeht (dauert etwa 6 Sekunden). **Alle Codes, die der Öffner "erlernt" hat, werden dabei gelöscht.**
- Zum Neuprogrammieren des Öffners sind die Schritte 1 und 2 zu wiederholen.

Die Lithiumbatterien sollten bis zu 5 Jahre halten. Zum Auswechseln der Batterien das Batteriefach mit einem Schraubenzieher oder Klemme öffnen. Siehe **Abb. 2** (Die Stelle zum **Öffnen** ist auf der Rückseite eingepreßt.)
Modelle 84330EML u. 84333EML: Die Batterien mit der positiven Seite nach **oben** einsetzen. Modell 84335EML: Die Batterien mit der positiven Seite nach **unten** einsetzen. Den Deckel wieder einsetzen und an beiden Seiten einschnappen lassen.



Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete erklärt hiermit, dass die aufgeführten Geräte die nachstehend genannten Richtlinien und Normen erfüllt.

Modell:84330EML, 84333EML, 84335EML
EN 301 489-3, EN 300 220-3

- ✓ 89/336/EEC
- ✓ 1999/5/EC

THE CHAMBERLAIN GROUP, INC.
Elmhurst, IL 60126
USA
April, 2003



Barbara P. Kelkhoff

Barbara P. Kelkhoff
Manager, Reg. Affairs



Faites fonctionner l'ouvre-porte uniquement lorsque vous voyez la porte entièrement, sans obstacles et ajustée correctement. Personne ne doit entrer ni sortir du garage lorsque la porte est en mouvement. Ne laissez pas les enfants manipuler le(s) bouton(s)-poussoir ni la/les télécommande(s). Ne laissez pas les enfants jouer à proximité.

Programmez le récepteur selon le même code que la télécommande

1. *Figure 1.* Appuyez sur le bouton de télécommande et maintenez le bouton pressé ❶.
2. Pressez et relâchez le bouton orange "Learn" (apprendre) ❷ situé sur le panneau de l'ouvre-porte. L'éclairage de l'ouvre-porte s'allume et s'éteint aussitôt. Relâchez le bouton de la télécommande.

Maintenant, l'ouvre-porte fonctionnera chaque fois que vous appuierez sur le bouton d'une télécommande.

Si vous relâchez le bouton de la télécommande avant que la lumière ou le signal lumineux ne clignotent, l'ouvre-porte n'a pas enregistré le code.

Pour effacer tous les codes programmés

- Enfoncez et maintenez le bouton "Learn" sur le panneau de contrôle de l'ouvre-porte jusqu'à ce que le voyant indicateur vert situé sur le côté ❸ s'éteigne (environ 6 secondes). **Tous les codes mémorisés par l'ouvre-porte seront effacés.**
- Pour reprogrammer l'ouvre-porte, répétez les étapes 1 et 2 ci-dessus.

Les piles au lithium ont une vie utile de jusqu'à cinq ans. Pour remplacer les piles, utiliser la pince du pare-soleil ou une lame de tournevis pour soulever le boîtier, tel qu'illustré sur la **Figure 2**. (Le mot "Open" est estampillé à l'arrière.)

Modèles no. 84330EML & 84333EML: insérer les piles, le côté positif dirigé vers le **haut**. Modèle 84335EML: insérer les piles, le côté positif dirigé vers le **bas**.

Pour remettre le couvercle en place, fermer en enclenchant les deux côtés.



Déclaration de conformité

Je soussigné déclare par la présente que l'appareil spécifié satisfait aux directives et normes indiquées.

Modèle:84330EML, 84333EML, 84335EML
EN 301 489-3, EN 300 220-3

- ✓ 89/336/EEC
- ✓ 1999/5/EC

THE CHAMBERLAIN GROUP, INC.
Elmhurst, IL 60126
USA
Avril 2003



Barbara P. Kelkhoff

Barbara P. Kelkhoff
Manager, Reg. Affairs